

Numero ng pakipag-ugnayan

ReiwaTaonBuwanAraw

Mangyaring ibalik ito sa lalong madaling panahon gamit ang nakapaloob na sobre sa pagbabalik.
Ang deadline ng pagbabalik ay Biyernes, Mayo 31, 2024 (may bisa ang postmark)

Form ng abiso sa pagpapalit ng Transfer account

Para sa Mayor ng Anjo City

Isusumite ko ang transfer account para sa Benepisyo ng prioridad na suporta ng Anjo City sa pagtugon sa tumataas na mga presyo pagkatapos sumang-ayon sa mga sumusunod na【mga Kasunduan】.

【Kasunduan】

Sumasang-ayon ako na hindi babayaran ang mga Benepisyo ng prioridad na suporta ng Anjo City sa pagtugon sa tumataas na mga presyo kung hindi nakumpleto ang pagbabayad sa kadahilanan tulad ng kawalan ng kakayahang gumawa ng paglipat pagkatapos kumpirmahin ng Anjo City, o kung ang mga kinakailangang dokumento ay hindi nakumpleto sa deadline na tinukoy nito.

Petsa ng pagpuno

ReiwaTaonBuwanAraw

①Aplikante (pinuno ng sambahayan)

Pangalan	Petsa ng kapanganakan	Petsa ng sanggunian, tirahan noong petsa (Disyembre 1, 2023)	
(Furigana)	Taisho Showa	〒 (postal code)	
(Pirma)	Heisei Reiwa		
	TaonBuwanAraw	Numero ng Telepono	()

②Binago na transfer account (mangyaring ilagay ang impormasyon ng account na pangalan ng pinuno ng sambahayan)

Pangalan ng may-ari ng Account (Katakana)	Pakilagay ang pangalan sa katakana												
Para sa mga bangko	Pangalan ng Bangko				Pangalan ng Branch				Uri ng Deposito				
	☐ Bank ☐ Shinkin Bank				☐ Main Branch ☐ Branch				☐ Regular				
	☐ JA Bank ☐ Credit Union (Shinyou Kumiai)				☐ Branch/Sangay ☐ Branch Office				☐ Checking				
	Code ng Bangko				Code ng Branch (Numero ng branch)				Numero ng Account				
Para sa Japan Post Bank	Code o Numero ng Libreta												
	1					0	—						

③Mga kinakailangang dokumento (Paki-paste ang mga sumusunod na dokumento sa kanang bahagi.)

- Kopya ng dokumento sa pagpapatunay ng pagkakakilanlan ng aplikante (pinuno ng sambahayan)

My number card (front side lang), Health insurance card, Driver's license, Pension book, Nursing care insurance card, Passport, etc.

* Kung ikaw ay isang ahente ng aplikasyon, mangyaring maglakip ng mga dokumento ng pagkakakilanlan para sa ahente at sa aplikante.
- Kopya ng dokumentong nagkukumpirma ng paglilipat na account

Mga dokumentong maaaring kumpirmahin ang pangalan ng transfer account, tulad ng pass-book o cash card., pangalan ng bangko, pangalan ng branch, uri ng deposito, numero ng account, at pangalan ng account (katakana).

* Pakitandaan na hindi na maibabalik ang isinuniteng form ng abiso sa pagpapalit ng transfer account at mga kopya ng mga dokumento.

④Aplikasyon ng kahalili o Proxy

Kung ang iyong ahente ang mag-aaplay o tatanggap ng mga benepisyo, mangyaring punan ang talahanayan sa ibaba.

Kahalili o Proxy	Pangalan ng Kahalili o Proxy	Kaugnayan sa pinuno ng sambahayan	Petsa ng Kapanganakan ng Kahalili o Proxy	Tirahan ng Kahalili o Proxy		
	(Furigana)		Taisho・Showa・Heisei			
			TaonBuwanAraw	Numero ng Telepono ()		
	Kinikilala namin ang nasa itaas bilang isang kahalili o Proxy at ipagkakatiwala namin ang 【1. kumpirmasyon2. pagtanggap3. kumpirmasyon at pagtanggap】 ng benepisyo. *Hindi kailangan piliin ang nilalaman, kapag ikaw ay isang ahente ng batas.			Pangalan ng pinuno ng sambahayan	Selyo o Inkan Lagda o selyo ng pinuno ng sambahayan	
	Dahilan para sa delesasyon					

idikit

Mangyaring mag-paste ng kopya ng「mga nakalakip na dokumento」dito.

Pangako・Kasunduan

①

Ito ay nasa ilalim ng mga kinakailangan sa pagbabayad para sa Benepisyo ng prioridad na suporta ng Anjo City sa pagtugon sa tumataas na mga presyo (mula rito ay tinutukoy bilang「ang benepisyong ito」).

a. Naitala sa pangunahing rehistro ng residente ng lungsod sa petsa ng sanggunian (Disyembre 1, 2023).

b. Exempted ang 2023 annual resident tax rate para sa lahat ng miyembro ng sambahayan.

c. Hindi sinusuportahan ng ibang mga kamag-anak na napapailalim sa resident tax sa 2023.

②

Walang sinuman sa sambahayan ang may kita na napapailalim sa resident tax sa 2023 at hindi nakapag file ng tax return.

③

Upang masuri ang kaangkupan ng mga kinakailangan sa pagbabayad para sa benepisyong ito, sumasang-ayon ako sa kahilingang at iprovide sa Lungsod ng Anjo na susuriin nila ang kinakailangang pangunahing impormasyon ng rehistro ng residente at mga pampublikong talaan ng impormasyon sa buwis, at humiling sa ibang mga ahensyang administratibo na magbigay ng mga kinakailangang materyales.

④

Kung hindi ito makumpirma sa mga pampublikong rekord, atbp., magsusumite ako ng mga kaugnay na dokumento.

⑤

Ang application form na ito ay ituturing na invoice para sa benepisyong ito kapag ang pagbabayad ay napagdesisyunan ng Anjo City.

⑥

Sumasang-ayon ako na hindi maibibigay ang benepisyong ito kung hindi nakumpleto ang pagtransfer sa kadahilanan tulad ng kawalan ng kakayahang gumawa ng paglipat pagkatapos na magpasya ang Anjo City, o kung ang mga kinakailangang dokumento ay hindi nakumpleto sa deadline na tinukoy ng Anjo City.

⑦

Kung natukoy na ang impormasyon sa application form ay mali pagkatapos mabayaran ang benepisyo, o kung napag-alaman na ang aplikante ay hindi nakakatugon sa mga kinakailangan para sa pagtanggap ng benepisyo, ang benepisyong ito ay dapat ibalik.

⑧

Ang parehong sambahayan ay hindi pa nakatanggap ng benepisyong ito. Kung natanggap na namin ang benepisyo, ire-refund namin ito.

Tanggapin ng cash.

Sa prinsipyo, ang benepisyong ito ay babayaran sa pamamagitan ng paglipat sa bank account o wire transfer upang mabilis na mabayaran, ngunit sa mga kaso lamang kung saan ang wire transfer ay mahirap, ang pagbabayad ay gagawin sa cash. Kung gusto mong makatanggap ng cash payment, mangyaring markahan ang ✓ sa check box (□) sa ibaba. Ipapaalam namin ang lokasyon ng pagbabayad at petsa ng pagbabayad sa ibang araw. Kung ibibigay ito ng cash, mangyaring alamin ang mga sumusunod na punto.
* Malaking maaantala ang panahon ng pagbabayad nito kumpara sa paglipat sa bank account o wire transfer.
* Ang abiso tungkol sa lokasyon ng pagbabayad, petsa, atbp., ay ipapadala sa pamamagitan ng koreo o mail. Upang matiyak na makakatanggap ka ng mga abiso, kung ikaw ay lilipat o lumipat, mangyaring ipaalam kaagad sa Benefits Call Center ang iyong bagong address.
* Sumasang-ayon ako na kung hindi ko matanggap ang bayad sa itinalagang lokasyon o petsa ng pagbabayad, kabilang ang hindi pagtanggap ng abiso sa pagbabayad in cash, maaari itong ituring na tinanggihan ang pagbabayad.

☐Dahil mahirap ang bank transfer, gusto kong matanggap ito ng cash. (Ilagay ang ✓ sa (□) sa check column)

(Kahit na hiling mo ang pagbabayad in cash, ang wire transfer ay bibigyan ng prioridad kung napunan at nag-attach ng kopya sa「bank account para sa benepisyo」.)

・「電力・ガス・食料品等価格高騰重点支援給付金」に関するお知らせの外国人用は、左記QRコードよりご確認ください。

・Check the QR code on the left for information about "Important monetary benefits for soaring prices of electricity, gas, food, etc." for foreigners.

・Confira as informações sobre o "Subsídio focado no aumento nos custos de eletricidade, gás, alimentos, etc.." através do código QR à esquerda

・Suriin mula sa QR code sa kaliwa ang karagdagang impormasyon para sa mga dayuhan, ukol sa 「Benepisyo ng prioridad na suporta para sa tumataas na presyo ng kuryente, gas, pagkain, atbp.」

・请扫描左侧二维码，查看关于“电力、天然气和食品等价格上涨的重点支援补助金”的通知（外国人版）。

・Vui lòng quét mã QR bên trái để xem thông báo liên quan đến "Trợ cấp đặc biệt do tăng giá điện, khí đốt, thực phẩm, v.v." dành cho người nước ngoài.